

Séquence 2: les Jeux olympiques, du mythe à l'histoire - séance 1

Objectif: découvrir trois mythes sur l'origine des Jeux olympiques.

Activité 1: découvrir la première mention des Jeux dans la littérature

La première mention de jeux sportifs se trouve dans *l'Illiade* d'Homère (VIII^e siècle avant J.-C.). Il s'agit d'un concours funèbre donné par Achille en l'honneur de son amant, le héros Patrocle, tué lors de la guerre de Troie.

" Fils d'Atrée, et vous autres, Achéens porteurs de bonnes jambières, voici déposés là les prix qui, dans la compétition attendent les hommes d'attelages. Si nous, les Achéens, nous faisons aujourd'hui des jeux en l'honneur d'un autre, croyez-moi, je m'emparerais du premier prix et l'emporterais dans mon pavillon. [...] Bien sûr, je resterai sans bouger, comme mes chevaux aux sabots massifs : [...] ils restent là, debout, à pleurer douloureusement. Leurs longs crins se sont abattus sur le sol. [...] Equipez-vous, sans moi, d'un bout à l'autre de l'armée : tous ceux des Achéens qui ont confiance en leurs chevaux et dans leurs chars de solide assemblage."

Homère, *Illiade*, chant XXIII.



Fragment de vase représentant les jeux funèbres de Patrocle, signé Sophilos, entre - 580 -570.

Questions

1. Pourquoi peut-on dire qu'à l'origine les jeux grecs ont une dimension religieuse ? A quelle occasion sont-ils organisés ?.....
2. Dans quel type d'épreuve s'affrontent les participants ?.....

Activité 2: découvrir une autre origine mythique des Jeux

Dans le jeu *Assassin's Creed Odyssey*, une autre origine mythique des Jeux est narrée. Regarde la vidéo puis légende le bas-relief ci-dessous (Musée du Vatican, Rome).



Recherches

1. Dans quel but Pélops fonde-t-il les Jeux olympiques après sa victoire ?
2. Quelle épreuve des Jeux olympiques antiques, inscrite au programme dès 620 av. J.-C. et nommée *ἀρματοδρομία* en grec ancien, fait écho à ces deux mythes ?.....



Activité 3: lire et traduire un texte grec sur une 3e origine mythique des Jeux

L'orateur Lysias (440-380 av. J.-C.) attribue la création des Jeux olympiques à un autre héros grec mythique.

| Texte grec | Traduction à compléter | Lexique |
|--|---|---|
| <p>Ἄλλων τε πολλῶν καὶ καλῶν ἔργων ἔνεκα, ὧ ἄνδρες, ἄξιον Ἡρακλέους μεμνήσθαι, καὶ ὅτι τόνδε τὸν ἀγῶνα πρῶτος συνήγειρε δι' εὖνοιαν τῆς Ἑλλάδος. ἐν μὲν γὰρ τῷ τέως χρόνῳ ἀλλοτριῶς αἱ πόλεις πρὸς ἀλλήλας διέκειντο· ἐπειδὴ δὲ ἐκεῖνος τοὺς τυράννους ἔπαυσε καὶ τοὺς ὑβρίζοντας ἐκώλυσεν, ἀγῶνα μὲν σωμάτων ἐποίησε, φιλοτιμίαν πλούτου, γνώμης δ' ἐπίδειξιν ἐν τῷ καλλίστῳ τῆς Ἑλλάδος, ἵνα τούτων ἀπάντων ἔνεκα εἰς τὸ αὐτὸ συνέλθωμεν, τὰ μὲν ὀψόμενοι, τὰ δ' ἀκουσόμενοι· ἠγήσατο γὰρ τὸν ἐνθάδε σύλλογον ἀρχὴν γενήσεσθαι τοῖς Ἑλλησι τῆς πρὸς ἀλλήλους φιλίας.</p> <p>Lysias, <i>Discours Olympique</i>, 1-2</p> | <p>Parmi les hauts faits qu'il convient de célébrer, a droit à notre souvenir, Jusque-là les cités étaient divisées entre elles. Mais, après avoir mis fin et supprimé la violence, il institua une fête qui fût un concours de force, une émulation de richesse, un déploiement d'intelligence, dans le plus beau lieu de la Grèce. Ainsi les Grecs se réuniraient pour voir et entendre ces merveilles, et ce rapprochement, pensait-il, serait propre à faire naître entre eux une mutuelle</p> | <p>ὅτι : parce que ὄδε, ἤδε, τόδε : ce, cet ἀγών, -ῶνος, m. : combat, compétition πρῶτος, -ῶτη, -ῶτον : le premier συναγείρω : rassembler (traduire par du passé-simple) διά + acc : à cause de εὖνοια, -ίας, f. : bienveillance Ἑλλάς, ἄδος, f. : la Grèce φιλία, -ας, f. :</p> |



Les mots en rouge sont à apprendre.

Questions



- Selon Lysias, quel héros mythique serait à l'origine des Jeux ?
- Dans quel but les aurait-il créés ?

Activité 4: découvrir quelques racines grecques dans notre langue

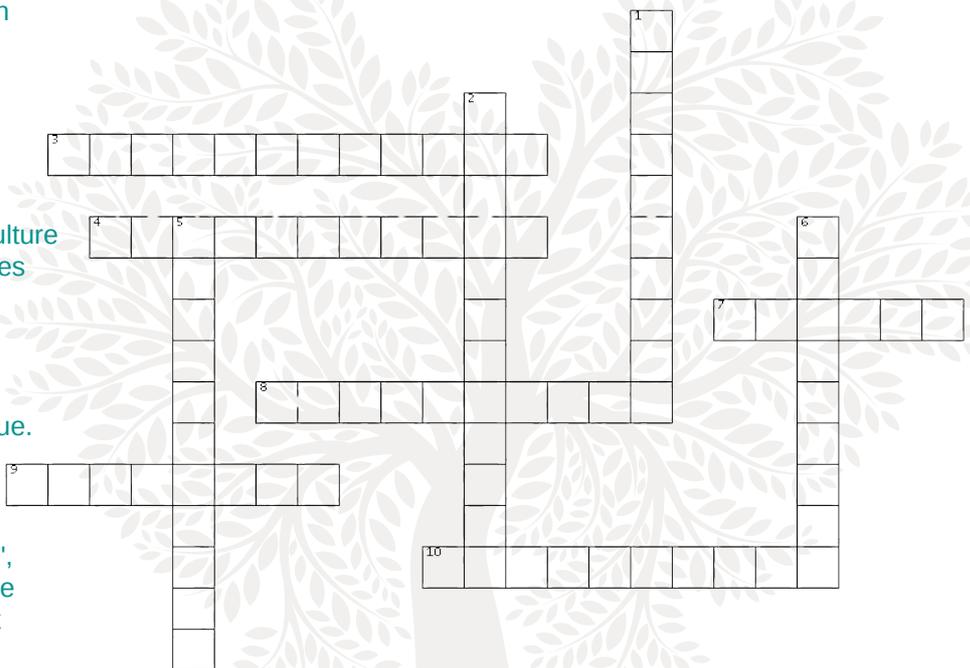
Tous les mots à trouvés sont en français et sont dérivés des mots grecs du lexique de l'activité 3.

Horizontal

- Littéralement : "lézard-tyran", c'est un grand dinosaure carnivore.
- Adversaire contre lequel lutte le personnage principal dans un récit.
- Dernier moment de la vie, qui est vu comme un combat, une dernière lutte contre la mort.
- Personne qui connaît la langue, la culture et la littérature grecques ; indice: tu en es un(e) !
- Prénom masculin signifiant "ami des chevaux".
- Adjectif signifiant qui a rapport aux Grecs, à la Grèce ou à la langue grecque.

Vertical

- Littéralement: "l'ami de la sagesse".
- Littéralement "le premier combattant", c'est le personnage central d'un récit (ce mot est un combo: il est dérivé de deux mots du lexique !)
- Acte de tuer un tyran.
- Premier exemplaire, premier modèle d'un produit.



Séquence 2: les Jeux olympiques, du mythe à l'histoire - séance 2

Objectifs: découvrir l'histoire des Jeux olympiques et le site du sanctuaire panhellénique.

Activité 1: découvrir l'histoire des Jeux olympiques, des origines à nos jours

Regarde la vidéo "L'Histoire des Jeux olympiques" de la chaîne "C'est toujours pas sorcier" (Lumni) et réponds aux questions.



Questions



1. Depuis combien d'années les Jeux olympiques existent-ils ? ?.....
2. Quels vestiges témoignent de leur existence dans l'Antiquité ?.....
3. Dans quelle ville eurent lieu les premiers jeux ? En quelle année ?
4. Quelle est la première épreuve répertoriée ? Par qui fut-elle remportée ?.....
5. Quelles autres épreuves s'ajoutent ensuite ?.....
6. Quand furent-ils abolis ? Par qui et pourquoi ?.....
7. Où et quand renaissent les Jeux olympiques ? A l'initiative de qui ?.....
8. Quel type d'athlètes apparaît alors ?.....
9. Quels évènements interrompirent de nouveau les Jeux ?.....
10. Quels jeux furent créés en 1924 ?.....
11. Qu'est-ce qui fait son apparition en 1928 ? De quoi est-elle le symbole ?.....
12. Où est-elle allumée ? Quel rituel a lieu lors de son allumage ?.....

Activité 2: lire et traduire un texte grec célébrant Olympie

Le poète Pindare a célébré Olympie, la terre natale des jeux olympiques. Les organisateurs des J.O 2004 d'Athènes s'en sont souvenu : les premiers vers du poète figurent sur les médailles.



1. Retranscris en minuscules ce qui est noté sur la médaille.

.....
.....
.....
.....

2. Traduis ce qui est noté grâce au lexique.

.....
.....
.....
.....
.....

Lexique

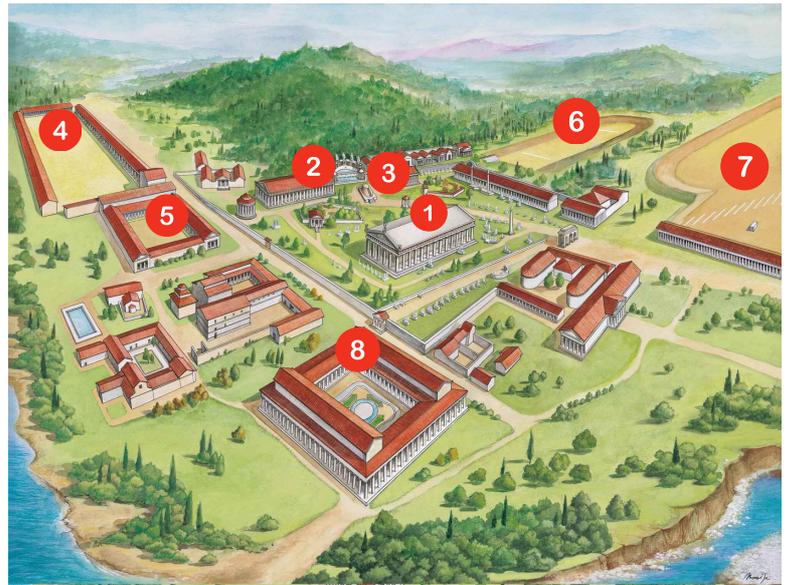
ῶ: ὁ
χρυσοστεφάνος, -ος, -ον : couronné d'or
ἀέθλος, ου (ός) : athlète
δεσποίνα, -ας (ή) : la maîtresse
ἀλαθεια, -ας (ή) : la vérité

Activité 3: visiter le site d'Olympie

Ci-dessous se trouve le sanctuaire panhellénique d'Olympie reconstitué. Grâce à une vidéo du jeu Assassin's Creed: Odyssey, nous allons le visiter tel qu'il était à son apogée.

Exercice 1 : après avoir regardé la vidéo, attribue à chaque lieu ci-dessous le bon numéro.

- Hippodrome (course de chars, de chevaux).
- Gymnase (javelot, disque, course).
- Autel de Zeus (sacrifices).
- Temple de Zeus.
- Temple d'Héra.
- Palestre (lutte, saut).
- Stade (course).
- Hôtellerie



Reconstitution du sanctuaire panhellénique d'Olympie – Plan fourni par le Musée Olympique.

Exercice 2: place les numéros de chaque lieu sur la vue aérienne du site archéologique d'Olympie aujourd'hui.

Attention: l'orientation de la photo ci-contre n'est pas tout à fait la même que dans l'illustration de l'exercice 1.

Activité 4: lecture complémentaire



Le poète grec du XXe siècle George Séféris, en parcourant les ruines du sanctuaire, évoque avec mélancolie le glorieux passé d'Olympie...

Je suis né à Olympie !

J'ai fait mes premiers pas sur la poussière millénaire sous l'ombre grandiose des ruines sacrées.

J'ai joué dans le stade antique, sur la terre foulée par les dieux et les héros.

J'ai entendu les pierres raconter au vent les mythes et les légendes.

Sous la lumière pâle et reposante du soleil couchant ou dans l'éclat du soleil de l'été,

Mes yeux innocents considéraient comme naturelle la beauté indicible des statues et des monuments.

Naturel comme le mouvement de la mer et l'odeur des pins.

L'Hermès de Praxitèle. La Victoire de Paionios. Le Temple d'Héra. L'Autel de Zeus.

Et dans mes rêves j'ai vu la Victoire me couronner d'un rameau d'olivier sauvage.

Je suis né à Olympie

Et dès mes premiers pas, je me heurte à l'Histoire.

Les statues m'ont appris la beauté et m'ont enseigné la sérénité.

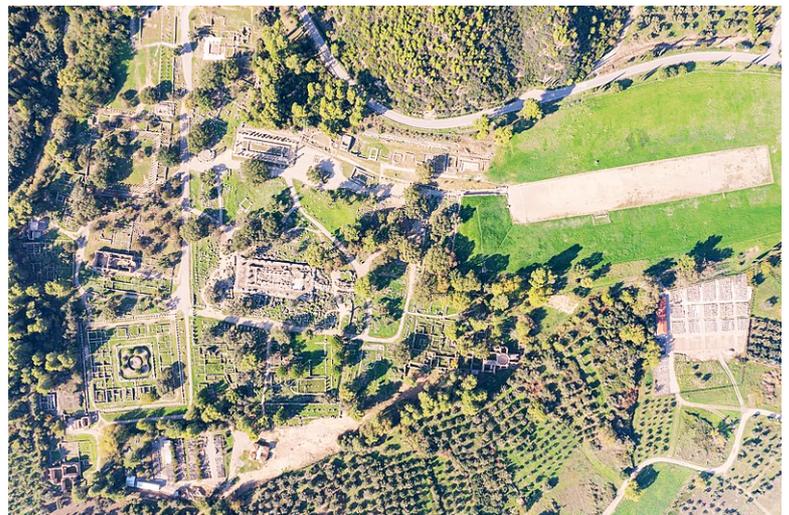
Je perçois avec mes doigts le toucher de Praxitèle sur les pierres.

Je caresse les colonnes lézardées et vois le soleil avec des yeux nouveaux.

Un jour, ici, s'est battu Héracles.

Un jour, ici, a marché Diagoras.

Un jour, ici, est né l'Esprit Olympique.



Vue aérienne du site archéologique d'Olympie à notre époque.

Recherches

1. Recherche qui était Praxitèle, Paionios et Diagoras.

.....

.....

2. Quelles étaient les sept merveilles du monde dans l'Antiquité ? Laquelle se trouvait à Olympie ? À quel endroit ?

.....

.....

.....

3. Qu'appelle-t-on aujourd'hui « l'Esprit olympique » ? Quelles sont ses valeurs et ses principes ?

.....

.....

.....

Séquence 2: les Jeux olympiques, du mythe à l'histoire - séance 3

Objectifs: découvrir le déroulé des Jeux olympiques et leurs différentes épreuves.

Activité 1: découvrir le déroulé des Jeux olympiques

Regarde la vidéo "Les Jeux Olympiques Antiques (Grèce Antique)" de la chaîne Smart EPS et réponds aux questions.



Questions

1. A quelle fréquence ont lieu les Jeux olympiques ?.....
2. Dans quelle région de la Grèce se réunissent les Grecs ?.....
3. Quelle divinité est honorée lors des Jeux Olympiques ?
4. Donne les autres villes où ont lieu des jeux ainsi que la divinité qu'ils honorent.
5. Que se passe-t-il au printemps d'une année olympique ?.....
6. Que se passe-t-il un mois avant le début des épreuves ?.....
7. Quelles sont les conditions que les athlètes doivent respecter pour s'inscrire aux épreuves ?.....
8. Les femmes sont-elles autorisées à Olympie ?.....
9. Existe-t-il des épreuves féminines ?.....
10. Que se passe-t-il le premier jour des jeux ? Quel serment prêtent les athlètes ?.....
11. Que se passe-t-il les trois jours suivants ?.....
12. Que reçoivent les vainqueurs ? Quel jour ?.....

Activité 2: identifier les différentes épreuves des Jeux olympiques

Les épreuves des Jeux antiques sont représentés ci-dessous. Attribue à chacune le bon numéro.

ἵππικοί ἀγῶνες (courses de chars) ...

πενταθλον:

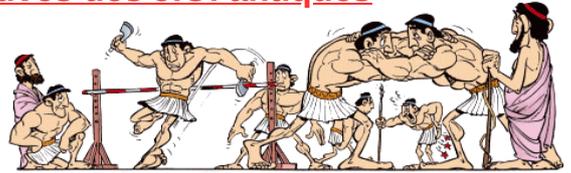
- lancer du disque ...
- lancer du javelot ...
- saut en longueur ...
- course d'un stade (environ 192 m) ...
- lutte ...



Fun fact:
le pancrace est une lutte qui autorise tous les coups à part mordre, arracher les yeux et mettre les doigts dans le nez de l'adversaire.

Activité 3: lire et traduire un texte grec sur les épreuves des J.O. antiques

Lucien de Samosate (120-180 ap. J.-C.) met en scène un dialogue sur l'athlétisme entre le philosophe "barbare" (car non-grec) Anarchasis et le réformateur athénien Solon.



| Texte grec | Traduction à compléter | Lexique |
|---|--|--|
| <p>ANAXARΣΙΣ - Ἀτὰρ εἰπέ μοι, τί ὄνομα ἔθεσθε τοῖς γιγνομένοις, ἢ τί φῶμεν ποιεῖν αὐτούς;</p> <p>ΣΟΛΩΝ - Ὁ μὲν χῶρος αὐτός, ὧ Ἀνάχαρσι, γυμνάσιον ὑφ' ἡμῶν ὀνομάζεται καὶ ἔστιν ἱερόν Ἀπόλλωνος [...] Τῶν γυμνασμάτων δὲ τούτων τὸ μὲν ἐν τῷ πηλῷ ἐκεῖνο πάλῃ καλεῖται, οἱ δ' ἐν τῇ κόνῃ παλαιούσι καὶ αὐτοί, τὸ δὲ παίειν ἀλλήλους ὀρθοστάδην παγκρατιάζειν λέγομεν. Καὶ ἄλλα δὲ ἡμῖν ἐστί γυμνάσια τοιαῦτα πυγμῆς καὶ δίσκου καὶ τοῦ ὑπεράλλεσθαι, ὧν ἀπάντων ἀγῶνας προτίθεμεν, καὶ ὁ κρατήσας ἄριστος εἶναι δοκεῖ τῶν καθ' αὐτὸν καὶ ἀναιρεῖται τὰ ἄθλα.</p> <p>LUCIEN DE SAMOSATE, <i>Anacharsis</i>, 8.</p> | <p>ANACHARSIS. Cependant, dis-moi quel vous donnez à ce qui se fait ici; comment appellerons-nous les mouvements de ces jeunes gens?</p> <p>SOLON.</p> <p>[...] Quant aux différents..... celui pour lequel on s'enduit de boue, se nomme et ceux qui se couvrent de poussière se nomment aussi lutteurs. Nous nommons..... le combat où l'on se tient debout en se frappant l'un l'autre. Nous avons encore d'autres exercices du même genre,, le, le saut. Il y a des concours pour tous ces exercices, le vainqueur est considéré comme au-dessus de tous ses concitoyens, et remporte des prix.</p> | <p>χώρος, ὅς (m.) : le lieu</p> <p>αὐτός -ή, -ό : ce, cet</p> <p>ὑφ' = ὑπό + génitif: par</p> <p>ἡμεῖς, ἡμῶν : nous</p> <p>ὀνομάζω : appeler</p> <p>ἱερόν, -οῦ (n.) : le sanctuaire.</p> <p>γυμνάσιον, -τος (n.) : exercice</p> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Les mots en rouge sont à apprendre.</p> </div> |



Activité 4: découvrir la discipline d'un athlète des Jeux olympiques

Épictète (I-IIe s. ap. J.-C.), esclave affranchi qui fonda une école philosophique, décrit ici la discipline exigeante à laquelle un athlète doit se plier.

Tu veux l'emporter aux Jeux Olympiques. Moi aussi je le voudrais bien, par Zeus. Car c'est une belle chose. Mais réfléchis d'abord aux principes et à leurs conséquences, et après mets-toi à l'œuvre. Il faut se plier à une discipline, suivre un régime, ne pas manger de pâtisseries, suivre, à heure fixe, un entraînement forcé, qu'il fasse chaud, qu'il fasse froid, ne pas boire frais et s'abstenir de vin. Bref, il faut se confier à son entraîneur comme à un médecin. Ensuite, pendant l'épreuve, il faut se couvrir le corps de poussière ; on risque de se fouler le pied ou de se donner une entorse, d'avaloir beaucoup de poussière, ou encore, d'être fouetté. Et après tous ces efforts, il se peut que tu sois vaincu !

Après avoir considéré cela, si tu le veux encore, mets-toi à l'entraînement.

Manuel, XIX, traduction de Claude Chrétien.

Questions



1. Selon Épictète, quelles qualités physiques doit posséder un athlète ?

.....

.....

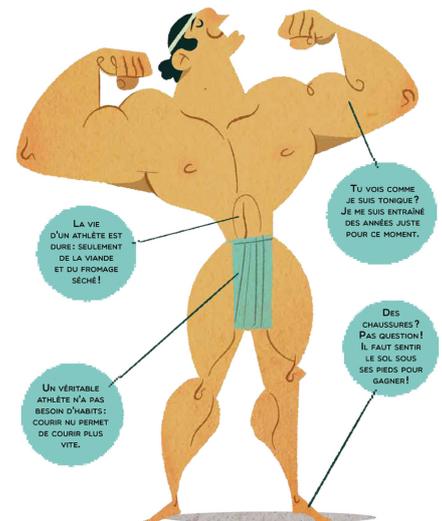
.....

2. Quelles qualités psychologiques lui sont aussi nécessaires ?

.....

.....

.....

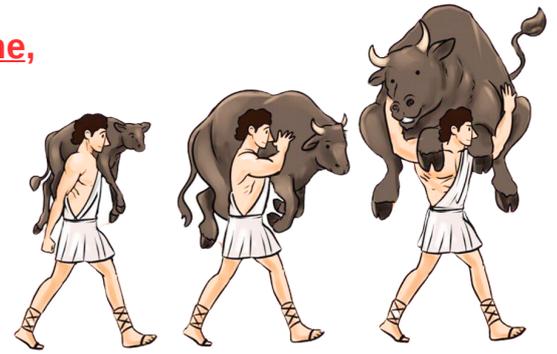


Séquence 2: les Jeux olympiques, du mythe à l'histoire - séance 4

Objectifs: découvrir un athlète légendaire des Jeux olympiques.

Activité 1: découvrir l'entraînement de Milon de Crotoné, un athlète grec aux origines de la musculation

Regarde la vidéo "Comment cet homme est devenu le plus fort de l'Italie (Milon de Crotoné)" de la chaîne d'Hermione Médecine et réponds aux questions.

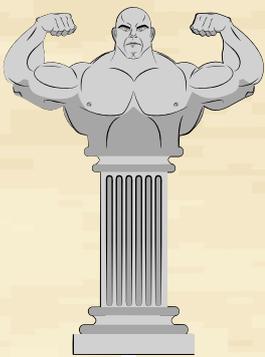


Questions

1. Où se situe Crotoné ?.....
2. Pourquoi cette ville est-elle célèbre ?.....
3. Combien de compétitions de lutte Milon de Crotoné a-t-il remportées ?.....
4. Combien de fois fut-il vainqueur lors des Jeux Olympiques ?.....
3. Dans quelle ville eurent lieu les premiers jeux ? En quelle année ?
5. Comment acquière-t-il sa force prodigieuse ?.....
.....
.....
6. Quelle leçon peut-on tirer de son entraînement original ?.....
.....
.....

Activité 2: découvrir quelques anecdotes montrant la force légendaire de Milon

L'historien Pausanias (II^e siècle ap. J.-C.), pour montrer la force légendaire de Milon, raconte plusieurs anecdotes qui ont Olympie pour cadre.



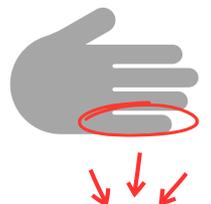
On raconte [...] qu'il tenait une grenade dans sa main de telle manière, qu'on ne pouvait ni la lui ôter, la lui faire écraser et que debout sur un disque huilé il se jouait des efforts de ceux qui se jetaient sur lui et le poussaient pour l'en faire sortir.

Voici encore ce qu'il faisait pour montrer sa force : il se ceignait le front d'une corde, comme si c'eût été une bandelette ou une couronne, et retenait ensuite sa respiration, jusqu'à ce que le sang en remontant gonflât les veines de sa tête et rompît la corde.

On dit aussi qu'il laissait tomber son bras droit jusqu'au coude le long de son corps, et tenait l'avant-bras horizontalement, le pouce élevé et les autres doigts dans leur ordre naturel, sans qu'il fût possible à personne de séparer des autres doigts le petit qui se trouvait au-dessous.

Pausanias, *Le Tour de Grèce, L'Elide, VI, 14.*

Défi : mesure ta force physique en recréant en binôme la dernière anecdote. Tends la main droite, pouce levé, doigts dépliés et collés les uns aux autres. Ton adversaire doit réussir à séparer ton auriculaire des autres doigts. Inversez ensuite les rôles.



Séquence 2: les Jeux olympiques, du mythe à l'histoire - séance 5

Objectifs: acquérir des repères sur la condition féminine en Grèce/ découvrir la place des femmes aux Jeux Olympiques.

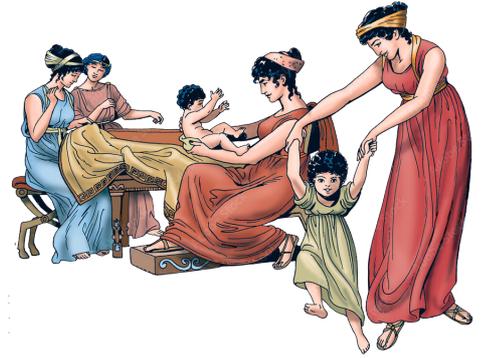
Activité 1: acquérir quelques repères sur la condition féminine en Grèce

Grâce au jeu *Assassin's Creed: Odyssey*, plongeons-nous dans le quotidien des femmes grecques.

Questions



1. Par qui étaient généralement élevées les jeunes filles grecques ?
.....
2. Dans quelle partie de la maison restaient-elles le plus souvent ? Qu'y faisaient-elles ?
.....
.....
3. Quelle cérémonie avait lieu à leur naissance ?
.....
4. Quelle était leur espérance de vie ? En conséquence, à quel âge se mariaient-elles ?
.....
5. Choisisaient-elles leur époux ?
.....
6. Etaient-elles considérées comme des citoyennes ? Avaient-elles les mêmes droits que les hommes ?
.....
7. Que recevaient-elles à leur mariage ?
.....
8. Quand étaient-elles considérées comme des femmes ?
.....
9. En quoi l'éducation des filles était-elle différente de celles des garçons ?
.....
10. Quelle était leur tâche la plus importante ?
.....
11. A quoi occupaient-elles leurs journées ?
.....
12. Quelle qualité une femme devait-elle avoir pour être considérée comme un bon parti ?
.....



13. Pouvaient-elles écouter les discours publics et se rendre dans les sanctuaires ? A quelle condition ?
.....
.....

14. Qu'étaient les hétaires ?
.....
.....



Activité 2: découvrir la places des femmes grecques aux Jeux

Regarde la vidéo "Grèce antique - 24 Participer aux Jeux" de la chaîne Youtube de Yannick Rub et réponds aux questions.

Questions

1. Les femmes ont-elles le droit de participer en tant qu'athlètes aux Jeux olympiques ?.....
.....
2. Ont-elles le droit d'y assister ? Explique.
.....
3. Que risquent-elles si elles bravent cette interdiction ? Quelle est la seule exception ?.....
.....
4. Pourquoi Kallipatéira est-elle restée dans les mémoires ?.....
.....
5. Comment un femme devint-elle championne olympique ?.....
.....
6. Pourquoi les femmes spartiates étaient-elles une exception parmi les femmes grecques ?.....
.....
7. Que sont les Jeux héréens ? Où et quand ont-ils lieu ?.....
.....
8. Quelles épreuves comportent-ils ?.....
.....
9. Dans quelle tenue concourent les athlètes féminines ?.....
.....
10. Que remportent les femmes victorieuses ?.....
.....

Activité 3: faire des recherches sur la participation des femmes aux J.O. modernes

A l'époque moderne, les femmes ont du mener de multiples combats pour intégrer les Jeux Olympiques.

1. Trouve les dates auxquelles les femmes ont obtenu le droit de participer pour trois épreuves de ton choix.
.....
.....
.....
.....
.....
2. En quelle année la charte olympique a-t-elle rendu la présence des femmes obligatoire dans tous les sports ?
.....
.....



Activité 4: lire et traduire un texte grec sur les Jeux héréens

Même en tant que spectatrices, les femmes ne pouvaient participer aux Jeux olympiques, sous peine de condamnation à mort. Les jeux Héréens, que décrit ici Pausanias, leur étaient réservés deux semaines après les Jeux Olympiques.



Figurine en bronze spartiate d'une fille qui court, portant un chiton sur une épaule, 520-500 av. J.-C., British Museum.

| Texte grec | Traduction à compléter | Lexique |
|---|---|---|
| <p>Διὰ πέμπτου δὲ ὑφαίνουσιν ἔτους τῆ Ἡρα πέπλον αἱ ἕξ καὶ δέκα γυναῖκες· αἱ δὲ αὐταὶ τιθέασιν καὶ ἀγῶνα Ἡραῖα. Ὁ δὲ ἀγὼν ἐστὶν ἄμιλλα δρόμου παρθένους· οὗτι που πᾶσαι ἡλικίας τῆς αὐτῆς, ἀλλὰ πρῶται μὲν αἱ νεώταται, μετὰ ταύτας δὲ αἱ τῆ ἡλικίας δεύτεραι, τελευταῖαι δὲ θέουσιν ὅσαι πρεσβύταται τῶν παρθένων εἰσί. Θέουσι δὲ οὕτω· καθεῖται σφισιν ἡ κόμη, χιτῶν ὀλίγον ὑπὲρ γόνατος καθήκει, τὸν ὦμον ἄχρι τοῦ στήθους φαίνουσι τὸν δεξιόν. Ἀποδεδειγμένον μὲν δὴ ἐς τὸν ἀγῶνα ἐστὶ καὶ ταύταις τὸ Ὀλυμπικὸν στάδιον, ἀφαιροῦσι δὲ αὐταῖς ἐς τὸν δρόμον τοῦ σταδίου τὸ ἕκτον μάλιστα· ταῖς δὲ νικῶσαις ἐλαίας τε διδόασιν στεφάνους καὶ βοῶς μοῖραν τεθυμένης τῆ Ἡρα, καὶ δὴ ἀναθεῖναι σφισιν ἔστι γραψαμέναις εἰκόνας.</p> <p>Pausanias, <i>Description de la Grèce</i>, 5, 16.</p> | <p>Tous les quatre ans..... elles sont aussi chargées de faire célébrer les jeux nommés Héraea..... qui ne sont pas toutes du même âge : les plus jeunes courent les premières; on fait ensuite courir celles qui sont plus avancées en âge, et enfin les plus âgées. Elles ont, en courant, les cheveux épars,..... Le stade olympique est aussi destiné à ces courses, mais on le raccourcit environ de la sixième partie. On donne à celles qui ont remporté la victoire une couronne d'olivier et une portion de la vache qu'on sacrifie à Junon ; on leur permet en outre de se faire peindre et de placer leurs portraits dans le temple.</p> | <p>ὑφαίνω : tisser πέπλος, -ου (m.) : péplos ἕξ καὶ δέκα : seize γυνή, γυναικός (f.) : femme ἀγὼν, ὄνος (m.) : jeu, concours ἄμιλλα, ἡς (f.) : concours δρόμος, ου (m.) : course παρθένος, ου (f.) : jeune fille χιτῶν, -ῶνος (m.) : chiton, tunique ὀλίγος, -η, -ον : un peu, une partie ὑπὲρ+ génitif : au-dessus γόνου, -ατος (n) : genou καθήκω : descendre ἄχρι : jusqu'à ὦμος, ου (m.) : épaule στήθος, ἡθους (m.) : poitrine φαίνω : montrer δεξιός, -ά, -όν : qui est à droite, placé à droite.</p> |


Les mots en rouge sont à apprendre.

Activité 5: étymologie

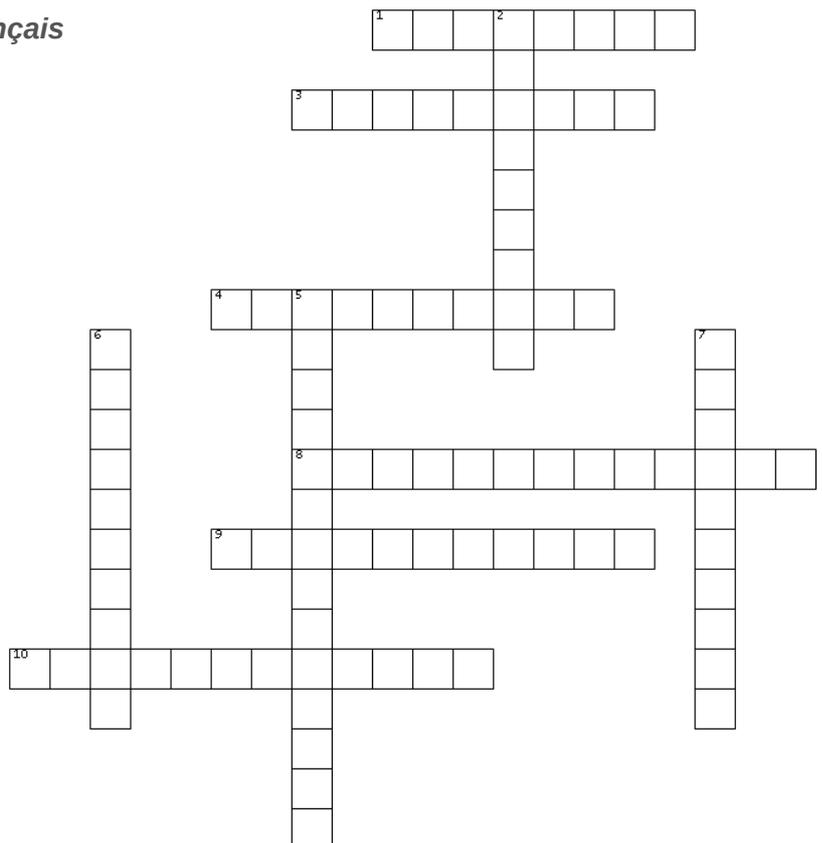
Tous les mots à trouver sont des mots français dérivés du lexique de l'activité 4.

Horizontal

- Os mince et triangulaire de l'épaule.
- Piste aménagée pour la course de chiens.
- Piste aménagée pour la course de chevaux.
- Excès de sucre dans le sang (vient de "au-dessus" en grec).
- Médecin spécialiste des femmes.
- Élément chimique présent en très faible quantité dans l'organisme, indispensable au métabolisme (ex. le fer, le magnésium).

Vertical

- Temple athénien consacré à "la jeune fille", c'est-à-dire Athéna.
- Mode de reproduction monoparental où une femelle peut avoir des petits sans l'intervention d'un mâle, comme chez certains serpents, lézards et requins (vient de "jeune fille" en grec).
- Gouvernement de quelques uns, d'un petit nombre.
- Littéralement, "animal coureur"; il ne faut pas le confondre avec le chameau.





Séance de langue n°4: la première déclinaison

Objectif: observer et comprendre la première déclinaison des noms grecs.

1. OBSERVONS



1. L'illustration ci-dessous représente la lutte entre deux Olympiens pour la suprématie d'Athènes. Lis et traduis le dialogue ci-dessous.



Τὸ ὄνομα
μου ἐστὶ Ποσειδῶν,
ἀποφαίνω* θάλασσαν.

Τὸ ὄνομα
μου ἐστὶν Ἀθηνᾶ,
φυτεύω* ἐλαίαν.

.....
.....
.....

*ἀποφαίνω : faire apparaître

.....
.....
.....

*φυτεύω: faire pousser



2. Qu'ont en commun les mots en rose ?

.....

3. Quelle est leur fonction dans la phrase ?

.....

4. Que peux-tu en déduire ?

.....

2. ΔΕΤΕΝΟΝΣ



En grec comme en latin, les noms de la première déclinaison sont **majoritairement féminins** et ils sont classés en trois catégories :

1. le type en α (en -α, -ας)
2. le type en η (en -η, -ης)
3. le type mixte (en -α, -ης)

Voici comment ils se déclinent :

| Types | 1. le type en -α | 2. le type en -η | 3. le type mixte |
|----------------|----------------------|-----------------------|---------------------------|
| CAS | ή ημέρᾱ, -ας le jour | ή φωνή, -ῆς : la voix | ή γλῶσσα, -ης : la langue |
| Nominatif | ή ημέρᾱ | ή φωνή | ή γλῶσσα |
| Vocatif | ἡμέρᾱ | φωνή | γλῶσσα |
| Accusatif | τήν ημέρᾱν | τήν φωνήν | τήν γλῶσσαν |
| Génitif | τῆς ημέρᾱς | τῆς φωνῆς | τῆς γλώσσης |
| Datif | τῇ ἡμέρᾱ | τῇ φωνῇ | τῇ γλώσση |
| PLURIEL | | | |
| Nominatif | αἱ ἡμέραι | αἱ φωναί | αἱ γλῶσσαι |
| Vocatif | ἡμέραι | φωναί | γλῶσσαι |
| Accusatif | τάς ημέρᾱς | τάς φωνάς | τάς γλώσσας |
| Génitif | τῶν ἡμερῶν | τῶν φωνῶν | τῶν γλωσσῶν |
| Datif | ταῖς ἡμέραις | ταῖς φωναῖς | ταῖς γλώσσαις |



Pour t'aider à retenir: quelles ressemblances remarques-tu entre ces différents modèles au singulier ? Et au pluriel ? Surligne-les.

3. ΕΞΕΡΣΟΝΣ-ΝΟΨΣ



1. Identifie le modèle des trois noms féminins ci-dessous et rajoute les bonnes terminaisons.

χώρᾱ, ας (la région)

| | Singulier | Pluriel |
|-----------|-----------|------------|
| Nominatif | ή χώρ- | αἱ χώρ - |
| Vocatif | χώρ - | χώρ - |
| Accusatif | τήν χώρ - | τάς χώρ - |
| Génitif | τῆς χώρ - | τῶν χωρ - |
| Datif | τῇ χώρ - | ταῖς χώρ - |

τέχνῃ, ῆς (l'art, le métier)

| | Singulier | Pluriel |
|-----------|------------|-------------|
| Nominatif | ή τέχν- | αἱ τέχν - |
| Vocatif | τέχν - | τέχν - |
| Accusatif | τήν τέχν - | τάς τέχν - |
| Génitif | τῆς τέχν - | τῶν τεχν - |
| Datif | τῇ τέχν - | ταῖς τέχν - |

θάλασσα, ης (la mer)

| | Singulier | | Pluriel | |
|-----------|-----------|----------|----------|----------|
| Nominatif | ἡ | θάλασσ- | αἱ | θάλασσ - |
| Vocatif | θάλασσ - | | θάλασσ - | |
| Accusatif | τήν | θάλασσ - | τάς | θάλασσ - |
| Génitif | τῆς | θάλασσ - | τῶν | θαλασσ - |
| Datif | τῇ | θάλασσ - | ταῖς | θαλάσσ - |



2. Traduis le mot « déesse » (Θεά, -ᾶς, f.) dans les phrases ci-dessous. Attention à bien identifier sa fonction et son cas.

a. La déesse Athéna offre l'olivier aux Athéniens.

.....

b. A cause de la déesse, Poséidon est furieux.

.....

c. En effet, c'est le cadeau de la déesse qui plaît le plus aux Athéniens.

.....

d. Le roi Cécrops s'adresse à la déesse : « Athéna, les Athéniens ont choisi l'olivier. »

.....

e. Les Athéniens remercient la déesse : « Déesse, merci pour ce cadeau ! »

.....

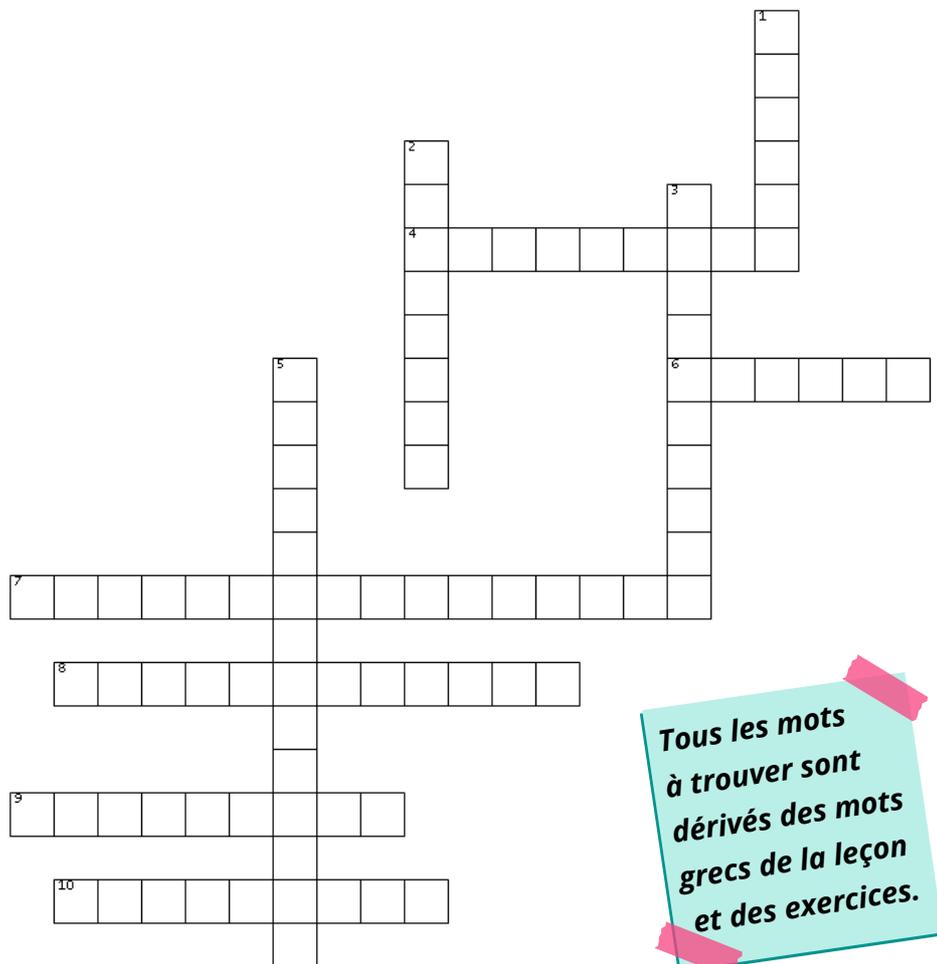
4. ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

Horizontal

- 4. Mot ayant le même son qu'un autre mais avec un sens différent (vient de "voix" en grec).
- 6. Orifice du larynx proche de la langue qui sert à l'émission de la voix (vient de "langue" en grec).
- 7. Traitement médical à base d'eau de mer (vient de "mer" en grec).
- 8. Peur de s'exprimer en public (vient de "langue" en grec).
- 9. Outil servant à amplifier le son de la voix (vient de "voix" en grec).
- 10. Ensemble des procédés mis en oeuvre dans un métier, un art, une science... (vient de "métier" en grec)

Vertical

- 1. Se dit de quelqu'un qui a provisoirement perdu sa voix, à cause d'une angine par exemple (vient de "voix" en grec).
- 2. Qui ne dure qu'un jour (vient de "jour" en grec).
- 3. Qui parle plusieurs langues (vient de "langue" en grec).
- 5. Peur intense et persistante de la mer (vient de "mer" en grec).



Tous les mots à trouver sont dérivés des mots grecs de la leçon et des exercices.



Séance de langue n°5: le présent de l'indicatif

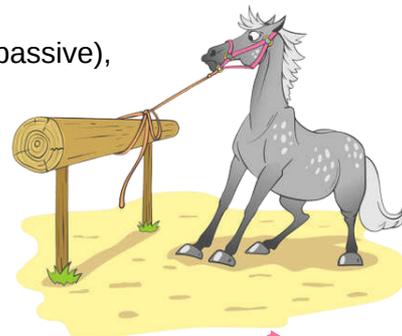
Objectifs: observer et comprendre les voix verbales et la formation du présent de l'indicatif.

1. OBSERVONS



Si la conjugaison française ne possède que deux voix (la voix active et la voix passive), le grec ancien en possède une troisième : la voix moyenne.

- **Dans la voix active**, le sujet l'action.
Ex. : Λύω τὸν ἵππον. →
- **Dans la voix passive**, le sujet l'action.
Ex. : Ὁ ἵππος λύεται ὑπὸ τοῦ δούλου. →
- **Dans la voix moyenne**, le sujet fait l'action pour lui-même.
Ex. : Λύομαι τὸν ἵππον. →



Λύω: je détache
ἵππος a donné
en français
"hippique",
"hippodrome"...

2. RETENONS



Dans le dictionnaire, les verbes sont donnés à la première personne du singulier du présent de l'indicatif, mais ils sont souvent traduits par leur infinitif.

Ex. : Λύω : délier, détacher (en réalité, cette forme signifie « je délie »).

Les verbes en -ω

Ce sont les plus courants. Ils se forment ainsi :

Radical du verbe + voyelle o/ε + désinences indiquant la personne

Ex. : λύ-ο-μεν : nous déliions.

Remarque : à certaines personnes, la voyelle et la désinence fusionnent.

| Personnes/ Voix | Active: délier | Passive: être délié/ Moyenne: délier pour soi |
|-----------------|----------------|---|
| 1 PS | λύ-ω | λύ-ο-μαι |
| 2 PS | λύ-εις | λύ-ει / -η |
| 3 PS | λύ-ει | λύ-ε-ται |
| 1 PP | λύ-ο-μεν | λυ-ό-μεθα |
| 2 PP | λύ-ε-τε | λύ-ε-σθε |
| 3 PP | λύ-ουσι(ν) | λύ-ο-νται |



Pour t'aider: quelles ressemblances remarques-tu entre ces différentes voix ? Surligne-les.

3. ΕΞΕΡΧΩΝΣ-ΝΟΥΣ



1. Applique le modèle de λύω aux deux verbes ci-dessous. Conjugue-les complètement.

| Personnes | Πέμπω : envoyer | Πέμπομαι : être envoyé |
|-----------|-----------------|------------------------|
| 1 PS | | |
| 2 PS | | |
| 3 PS | | |
| 1 PP | | |
| 2 PP | | |
| 3 PP | | |

2. Même exercice, mais oralement cette fois-ci. πέτομαι – έχω – έρίζω – παραγίγνομαι – όνειδίζω.

3. Donne l'analyse des formes verbales suivantes (mode – temps – voix – personne) et traduis-les ensuite en t'aidant du lexique :

φαίνομεν : εἶ :
 γίγνεται : φύομαι :
 κρίνουσι : φέρετε :
 ψεύδεσθε : παιδεύομεθα :
 άκούεις : λέγω :
 τάσσει : γίγνονται :

Lexique:

| | | | |
|----------|-----------------|----------|---------------------------|
| άκούω | écouter | ποιέω | faire, fabriquer |
| γίγνομαι | naître, devenir | τάσσω | ranger, assigner |
| είμι | être | ψεύδομαι | mentir |
| κρίνω | juger | φαίνω | apparaître |
| λέγω | dire | φέρω | porter |
| παιδεύω | éduquer | φύω | (faire) grandir, produire |

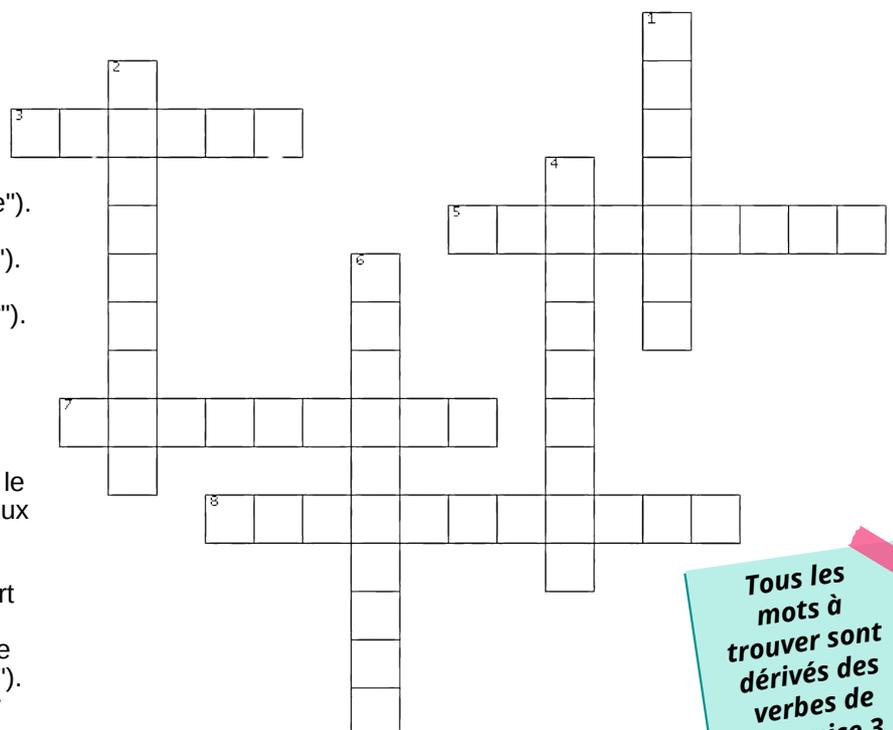
4. ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

Horizontal

3. Art du langage, visant à exprimer ou à suggérer par le rythme (vers ou prose), l'harmonie et l'image (vient du verbe grec "faire").
 5. Fait observable, ordinaire, remarquable ou extraordinaire (vient du verbe grec "apparaître").
 7. Emettre un jugement négatif sur quelque chose ou quelqu'un (vient du verbe grec "juger").
 8. Qualité d'un local au point de vue de la propagation du son (vient du verbe grec "entendre").

Vertical

1. Jarre à deux anses dans laquelle on mettait le vin, l'huile; littéralement: "que l'on porte des deux côtés" (vient du verbe grec "porter").
 2. Figure de style qui consiste à remplacer un mot par un autre, présentant avec lui un rapport d'analogie (vient du verbe grec "porter").
 4. Science de l'éducation des enfants, méthode d'enseignement (vient du verbe grec "éduquer").
 6. Nom choisi par une personne pour masquer son identité (vient du verbe grec "mentir").



Tous les mots à trouver sont dérivés des verbes de l'exercice 3.



Séance de langue n°6: l'imparfait de l'indicatif

Objectif: observer et comprendre la formation de l'imparfait de l'indicatif.

1. OBSERVONS



1. Cherche dans l'activité 3 de la séance 4 des Jeux olympiques les formes verbales **ἤσθιε** et **ἔπινεν**: comment les avons-nous traduites ?

.....

2. De quels verbes grecs viennent-elles ?

.....

3. Quel changement observes-tu entre les formes au présent et celles du texte ?

.....



2. RETENONS



L'imparfait est un temps verbal du passé ; il n'existe qu'au mode indicatif en grec . Il exprime un événement considéré dans sa durée ou la répétition dans le passé.

L'imparfait se caractérise d'abord par un augment de forme **ε-** qui se place devant le radical du verbe.

Voici comment se forme l'imparfait :

augment ε- + **radical du verbe** + **les terminaisons de l'imparfait**

| Personnes/ Voix | Active : je déliais | Passive : j'étais délié/ Moyenne : je déliais pour moi |
|-----------------|---------------------|--|
| 1 PS | ἔ-λυ-ον | ἐ-λυ-όμην |
| 2 PS | ἔ-λυ-ες | ἐ-λύ-ου |
| 3 PS | ἔ-λυ-ε | ἐ-λύ-ετο |
| 1 PP | ἐ-λύ-ομεν | ἐ-λυ-όμεθα |
| 2 PP | ἐ-λύ-ετε | ἐ-λύ-εσθε |
| 3 PP | ἔ-λυ-ον | ἐ-λύ-οντο |



Pour t'aider: quelles ressemblances remarques-tu entre ces différentes voix ? Surligne-les.



Lorsque le verbe commence par une voyelle ou une diphtongue (deux voyelles), l'augment allonge la voyelle selon les règles suivantes :

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|----|---|---|----|---|---|---|---|
| | | α | αι | ε | ο | οι | ι | υ | η | ω |
| + | ε | ἠ | ἠ | ἠ | ω | ω | ι | υ | ἠ | ω |

Ex. : ἀκούω à l'imparfait = ε + ἀκού-ον = ἤκουον.



1. Conjugue le verbe κρίνω (juger) à l'imparfait aux voix actives et médio-passives.

| | Actif |
|-----|-------|
| 1PS | |
| 2PS | |
| 3PS | |
| 1PP | |
| 2PP | |
| 3PP | |

| | Médio-passif |
|-----|--------------|
| 1PS | |
| 2PS | |
| 3PS | |
| 1PP | |
| 2PP | |
| 3PP | |

2. Identifie les formes verbales suivantes (personne, voix) et traduis-les.

- ἤκουες.....
- ἐφυλάττομεν.....
- ἐθαύμαζον.....
- ἐφθάνετε.....
- ἱδρυε(ν).....

Lexique:
 ἀκούω: j'entends
 φθάνω: je devance
 ἱδρύω: je construis
 θαυμάζω: j'admire
 φυλάττω: je garde

3. Identifie la personne de ces verbes à l'imparfait actif. Donne la forme au présent correspondant.

- ἐδίδασκεν.....
- ἔφερον.....
- ἔλεγον.....
- ἐθεράπευεν.....
- ἐλέγετε.....
- ἔπιπτεν.....
- ἐκωλύομεν.....
- ἔβλεπον.....

4. Forme l'imparfait des verbes suivants à la 1ère personne du singulier. Attention à la règle de l'augment.

- ἄγω.....
- ἐλπίζω.....
- αἶρω.....
- ὕβριζω.....
- ὀρέγω.....